

**CHESTIONAR
PENTRU PERSOANE JURIDICE
QUESTIONNAIRE FOR LEGAL ENTITIES**

I. DATE DESPRE CLIENT /CLIENT DATA

1.1. Denumirea deplină: _____
Full name: _____

1.2. Forma organizatorico – juridică: _____
Legal form: _____

1.3. Numărul de înregistrare / cod fiscal (IDNO): _____ **Data înregistrării de stat:** _____
Registration number: _____ Date of state registration: _____

1.4. Rezidența în Republica Moldova (DA/NU): _____ **Țara de rezidență fiscală:** _____
Residence (YES/NO) _____ Country of tax residence: _____

1.5. Rezident al SUA în scopuri fiscale FATCA (DA/NU): _____
US resident for FATCA tax purposes (YES/NO)

Dacă "NU", se identifică existența indicilor SUA (deținerea în SUA a unui număr de telefon sau adresei, existența unui împuternicit domiciliat în SUA, angajament permanent de a efectua transferuri de fonduri într-un cont din SUA ș.a.)? / If "No", are there any US indices, namely: existence of a phone number or addresses in USA, the existence of a USA domicile, a permanent commitment to transfer funds to a USA account, and others) – DA/YES –NU/NO

1.6. Adresa juridică: _____ **1.7. Adresa de facto:** / **Coincide cu cea juridică**
Legal address: _____ Actual address: _____ Coincides with legal one

Țara: _____ **Țara:** _____
Country: _____ Country: _____

Raion: _____ **Raion:** _____
District: _____ District: _____

Oraș/Localitate: _____ **Oraș/Localitate:** _____
City/Town: _____ City/Town: _____

Tip, denumire stradă: _____ **Tip, denumire stradă:** _____
Type, street name: _____ Type, street name: _____

Număr str.: _____ **Nr. oficiu** _____ **Cod poștal:** _____ **Număr str.:** _____ **Nr. oficiu** _____ **Cod poștal:** _____
Str. number : _____ Office number _____ Zip code: _____ Str. number : _____ Office number _____ Zip code: _____

**II. DATE DE CONTACT ALE CLIENTULUI ȘI PERSOANELOR ÎMPUTERNICITE /
CONTACT DETAILS OF THE CUSTOMER AND EMPOWERED PERSONS**

2.1. Date Administrator :

Nume / Prenume: _____ **Telefon (oficiu):** _____
Surname / Name: _____ Phone number (office): _____

Funcția ocupată: _____ **E-mail persoana de contact:** _____
Function: _____ Contact person e-mail: _____

Telefon (Serviciu / mobil): _____ **E-mail oficiu:** _____
Phone number (Office / Mobile): _____ E-mail (office) : _____

2.2. Persoane de contact:
Contact person

1. _____
Numele, prenumele / Name Surname _____ funcția ocupată / function _____

Telefon: (serviciu / mobil) _____ **e-mail:** _____
Phone number (Office / Mobile): _____

2. _____
Numele, prenumele / Name Surname _____ funcția ocupată / function _____

Telefon: (serviciu / mobil) _____ **e-mail:** _____
Phone number (Office / Mobile): _____

3. _____
Numele, prenumele / Name Surname _____ funcția ocupată / function _____

Telefon: (serviciu / mobil) _____ **e-mail:** _____
Phone number (Office / Mobile): _____

2.3. Adrese de e-mail la care Banca va transmite extrasele de cont în format electronic¹:

E-mail addresses to which the Bank will send electronically the bank statements

e-mail1: _____ **Periodicitatea transmiterii extrasului de cont în format electronic³:** _____
e-mail2: _____ The periodicity of submitting the bank statement in electronic format: _____
e-mail 3: _____

Parolă de protecție a fișierului²: _____ lunar zilnic și lunar
File protection password: _____ monthly daily and monthly

**III. INFORMAȚIE REFERITOARE LA ACTIVITATEA ECONOMICĂ /
INFORMATION ABOUT ECONOMIC ACTIVITY**

3.1. Activitatea de bază: – Export – Import – Locală
Main activity: Export Import Local

3.2. Sectorul activitatea de bază: _____
Main activity sector: _____ indicați / specify _____

3.3. Cod CAEM pentru activitatea de bază: _____

¹ Se va seta maximum trei adrese de email pentru toate conturile curente. Pentru setarea diferitor adrese de e-mail destinate recepționării extraselor în format electronic la fiecare cont curent în parte, se va completa obligatoriu și se va atașa *Formularul privind setarea transmiterii electronice a extraselor de cont* / Up to three email addresses will be set for all current accounts. To set different e-mail addresses to receive emails in electronic format for each current account, you will be required to fill in and attach the *Form for setting the electronic delivery of account statements*.

² Parola este unică pentru toate conturile bancare și de e-mail setate. Parola trebuie să conțină 8 caractere, compusă din cifre și/sau litere mici / The password is unique for all the banking accounts and provided e-mails. The password must contain 8 characters, consisting of digits and / or lowercase letters.

³ Se va selecta doar o opțiune / Only one option will be selected

3.4. Principalii parteneri ai clientului:

The client's main economic partners:

_____	denumirea agent economic / company name	_____	țara / country	_____	% din totalul achizițiilor sau vânzărilor / % of total purchases or sales
_____	denumirea agent economic / company name	_____	țara / country	_____	% din totalul achizițiilor sau vânzărilor / % of total purchases or sales
_____	denumirea agent economic / company name	_____	țara / country	_____	% din totalul achizițiilor sau vânzărilor / % of total purchases or sales

3.5. Alte țări cu care efectuați tranzacțiile (de import / export) / Other countries where the client performs its transactions (Import/Export):

3.6. Valutele care utilizați / intenționați să utilizați în tranzacții internaționale / currencies used/intended to use in international transactions:

– USD – EUR – RUB – GBP – UAH – Altele/ others (indicați / specify) _____

3.7. Dispuneți de conturi bancare în alte bănci?

Do you have accounts in other banks?

– NU No – DA, care anume: _____ indicați / specify

3.8. Sursa de inițiere/finanțare a activității clientului:

The source of initiation / financing of the client's activity:

indicați / specify

3.9. Clientul sau acționarul final este cotate la Bursă:

The customer or the final shareholder is listed on a stock exchange:

– NU NO – DA, indicați denumirea Bursei: _____ indicați / specify

IV. ACTIVITĂȚI PRECONIZATE / EXPECTED ACTIVITIES

4.1. Tipurile de operațiuni bancare preconizate a fi efectuate prin conturile deschise în Bancă:

Types of banking operations expected to be performed via accounts opened in the bank:

– transferuri locale / Local transfers – schimb valutar / Exchange
 – transferuri internaționale / International transfers – credite bancare / Loans
 – operațiuni cu numerar / Cash operations – altele _____
Other indicați / specify

4.2. Numărul tranzacțiilor preconizate a fi efectuate prin conturile deschise în Bancă:

Number of forecasted transactions expected to be performed via accounts opened in the Bank:

– până la 20 tranzacții / lună; – de la 21 până la 60 tranzacții / lună; – mai mult de 60 tranzacții / lună
up to 20 transactions / month from 21 until 60 transactions / month more than 60 transactions / month

4.3. Rulajul mediu lunar preconizat în conturile deschise în Bancă (lei):

The average monthly expected turnover in the accounts opened in the Bank (MDL):

- pe CREDIT (vânzări bunuri/servicii, etc.):

on Credit (sales of goods / services, etc.):

1 – 100 000; 100 001 – 500 000; 500 001 – 1 000 000; 1 000 001 și mai mult /and more

- pe DEBIT (cheltuieli de producere/administrative, etc.):

on Debit (production / administrative costs, etc.):

1 – 100 000; 100 001 – 500 000; 500 001 – 1 000 000; 1 000 001 și mai mult /and more

4.4. Cifra de afaceri anuală (lei):

Annual turnover (lei):

indicați / specify

4.5. Active totale (lei):

Total assets (lei):

indicați / specify

4.6. Valoarea anuală a operațiunilor în numerar (lei)

Annual value of cash transactions (lei):

indicați / specify

4.7 Numărul angajaților ai clientului:

Number of employees of the client:

indicați / specify

V. DECLARAȚIE PRIVIND IDENTITATEA BENEFICIARULUI EFECTIV / DECLARATION ABOUT THE IDENTIFICATION OF BENEFICIAL OWNER

Subsemnatul client

The undersigned customer

Denumirea clientului / client's name

în persoana administratorului/persoanei împuternicite

represented by administrator / empowered person

Numele, prenumele / Surname, Name

Codul personal: _____

Seria și Nr. _____

Series and No.

Actul de identitate valabil până la: _____

Identity card valid until:

Declar pe propria răspundere că beneficiarul efectiv al operațiunilor în / din cont este / sunt:

Declare on own responsibility that the final beneficiary of operations in/from account is/are:

5.1. Numele, Prenumele Surname Name. _____	Adresa de domiciliu: Strada Home address: Street _____
Actul de identitate: Seria și Nr. Identity document: Series and No _____	Blocul _____ ap. _____ Ne ap.. _____
Codul personal: Identity number: _____	Țara _____ Orașul _____ Country Town _____
Valabil până la: Valid until: _____	Cota deținută: _____ % Held quote _____
Persoană expusă politic: <input type="checkbox"/> – NU/NO <input type="checkbox"/> – DA/YES, indicați funcția deținută și data expirării Politically exposed person specify the held position and expiration date _____	

5.2. Numele, Prenumele Surname Name. _____	Adresa de domiciliu: Strada Home address: Street _____
Actul de identitate: Seria și Nr. _____ Identity document: Series and No	Blocul _____ ap. _____ No ap..
Codul personal: _____ Identity number:	Țara _____ Orașul _____ Country Town
Valabil până la: _____ Valid until:	Cota deținută: _____ % Held quote
Persoană expusă politic: <input type="checkbox"/> – NU/NO <input type="checkbox"/> – DA/YES, indicați funcția deținută și data expirării _____ Politically exposed person specify the held position and expiration date	

5.3. Numele, Prenumele Surname Name. _____	Adresa de domiciliu: Strada Home address: Street _____
Actul de identitate: Seria și Nr. _____ Identity document: Series and No	Blocul _____ ap. _____ No ap..
Codul personal: _____ Identity number:	Țara _____ Orașul _____ Country Town
Valabil până la: _____ Valid until:	Cota deținută: _____ % Held quote
Persoană expusă politic: <input type="checkbox"/> – NU/NO <input type="checkbox"/> – DA/YES indicați funcția deținută și data expirării _____ Politically exposed person specify the held position and expiration date	

5.4. Numele, Prenumele Surname Name. _____	Adresa de domiciliu: Strada Home address: Street _____
Actul de identitate: Seria și Nr. _____ Identity document: Series and No	Blocul _____ ap. _____ No ap..
Codul personal: _____ Identity number:	Țara _____ Orașul _____ Country Town
Valabil până la: _____ Valid until:	Cota deținută: _____ % Held quote
Persoană expusă politic: <input type="checkbox"/> – NU/NO <input type="checkbox"/> – DA/YES, indicați funcția deținută și data expirării _____ Politically exposed person specify the held position and expiration date	

VI. CHESTIONARUL PRIVIND EMBARGOURI ȘI SANCTIUNI / QUESTIONNAIRE ABOUT EMBARGOES AND SANCTIONS

6.1. Clientul sau oricare dintre persoanele juridice în care aveți cotă parte/acțiuni, directorii sau angajații Dvs. sunt subiecți al oricăror sancțiuni economice sau financiare¹? The client or any of the legal entities in which you hold quotes/shares, your managers or employees are the subject of any economic or financial sanctions ?

– NU – DA, furnizați detalii: _____
No Yes, provide details:

6.2. Clientul sau oricare dintre persoanele juridice în care aveți cotă parte/acțiuni sunt situate sau operează în țările care fac obiectul unor Sancțiuni Extinse SUA²? The client or any of the legal entities in which you hold quotes / shares are located or operate in countries which are subject to any US Comprehensive Sanctions?

– NU – DA, furnizați detalii: _____
No Yes, provide details:

6.3. Clientul sau oricare dintre persoanele juridice în care aveți cotă parte/acțiuni sunt angajate în tranzacții, investiții sau afaceri care implică sau în urma cărora beneficiază în mod direct sau indirect orice țară care face obiectul unor Sancțiuni Extinse SUA², sau orice persoană sau entitate care este ținta unor Sancțiuni ("Persoane Sancționate"³)? / The client or any of the legal entities in which you hold quotes / shares are engaged in transactions, investments or business that directly or indirectly involve or benefit a country which is subject to any US Comprehensive Sanctions², or any person or entity that is the target of any Sanctions ("Sanctioned Persons"³)?

– NU – DA, furnizați detalii: _____
No Yes, provide details:

6.4. Dacă răspunsul la Întrebarea 6.2) sau 6.3) este DA, furnizați lista persoanele juridice în care aveți cotă parte/acțiuni, vizate de răspunsurile "Da" și răspundeți în mod exhaustiv la întrebări pentru toate entitățile aflate în relație cu OTP Bank S.A. (inclusiv clientul însuși) / If the answer to question 6.2 or 6.3 is YES, please provide the list of legal entities in which you have quotes / shares, which are covered by the "yes" answers and provide exhaustive answers to questions for all entities which are in relations with OTP Bank S.A. (including the client):

- Explicați și detaliați câte procente din vânzări și / sau achiziții implică fiecare țară care face obiectul Sancțiunilor Extinse SUA sau implică "Persoane Sancționate"³ / Explain and detail how many percent of sales and / or purchases involve each country subject to US Comprehensive Sanctions or involves "Sanctioned Persons"

- Vă rugăm să confirmați că tranzacțiile efectuate de client prin intermediul conturilor deținute în OTP Bank S.A. nu implică direct sau indirect nici _____
Please explain whether there is an intention to expand the area / volume of activity involving sanctioned countries / entities / persons?

- Vă rugăm să explicați dacă există intenția de a extinde domeniul / volumul de activitate care implica țări/entități/persoane sancționate / o țară care face obiectul Sancțiunilor Extinse SUA sau Persoane Sancționate și precizați / detaliați măsurile aplicate de client pentru a se asigura că activitatea legată de orice țară care face obiectul Sancțiunilor Extinse SUA sau de Persoane Sancționate nu implică OTP Bank S.A. / Please confirm that the transactions made by the client through the accounts held in OTP Bank S.A. does not directly or indirectly involve any country subject to the United States' Sanctions or Sanctioned Persons, and specify / detail the measures applied by the client to ensure that the activity linked with any country subject to US Comprehensive Sanctions or Sanctioned Persons does not involve OTP Bank S.A.

- Confirm corectitudinea datelor prezentate, îmi asum obligația să comunic în scris Băncii orice modificare referitoare la cele declarate mai sus. Confirm de asemenea proveniența legală a mijloacelor bănești depuse inițial / ce vor derula prin cont. / I confirm the correctness of the submitted data, I undertake to communicate in writing to the bank any changes related to those stated above. I also confirm the legal origin of the initially deposited money / which will run through the account.

¹ Sancțiunile impuse de Oficiul pentru Controlul Activelor Străine (OFAC), Uniunea Europeană (UE) sau Consiliul de Securitate al Organizației Națiunilor Unite (CSONU) / Sanctions imposed by the Office of Foreign Assets Control (OFAC), the European Union (EU) or the United Nations Security Council (UNSC).

² Țările supuse unor Sancțiuni Extinse, începând cu 17 ianuarie 2017, includ Cuba, Iran, Coreea de Nord, Sudan, Siria și Regiunea Crimeei / The countries subject to Enhanced Sanctions, as of January 17th, 2017, include Cuba, Iran, North Korea, Sudan, Syria and Crimea region.

³ „Persoană sancționată” înseamnă orice persoană care este o țintă desemnată a Sancțiunilor sau care este altfel subiect al Sancțiunilor (inclusiv, fără limitare, ca urmare a faptului că (a) este deținută sau controlată direct sau indirect de către orice persoană care este o țintă desemnată a Sancțiunilor, sau (b) organizată în conformitate cu legislația, sau cetățeanul sau rezidentul unei țări care face obiectul unor Sancțiuni generale sau Sancțiuni Extinse) / "Sanctioned person" means any person who is a designated target of Sanctions or otherwise subject to Sanctions (including but not limited to (a) being owned or controlled directly or indirectly by any person who is a target or (b) organized in accordance with the law, or the citizen or resident of a country subject to General Sanctions or Comprehensive Sanctions)

- Îmi dau consimțământul că datele referitoare la clientul pe care îl reprezint să fie colectate, prelucrate și transmise peste hotarele țării, la necesitate, în scopul deservirii conturilor curente, de depozit, a cardurilor emise de Bancă, precum și pentru propunerea/prestarea altor produse și servicii bancare./ I agree that the data relating to the client which I represent to be collected, processed and transmitted abroad, if is necessary, for the purpose of servicing current accounts, deposits, cards issued by the Bank, as well as for the proposal / supply of other products and banking services.
- Declar că am primit un exemplar din **Condițiile Generale Bancare pentru Persoane Juridice/Agenți Economici**, am luat cunoștință și sunt de acord cu conținutul acestora. / I declare that I have received a copy of the *General Banking Conditions for Legal Entities*, I got acquainted with and agree with their content.
- Autorizez Banca sau oricare altă parte autorizată să realizeze auditul sau un control similar al Băncii în scopuri fiscale, să furnizeze autorităților fiscale competente informațiile indicate în prezentul formular sau o copie a acestui formular și să divulge acestor autorități fiscale sau părților autorizate alte informații adiționale pe care Banca poate să le posedă, dacă acestea sunt relevante pentru identificarea statutului fiscal al clientului./ I authorize the Bank or any other authorized entity to perform the audit or similar control of the Bank for fiscal purposes, to provide to the competent tax authorities the information indicated in this form or a copy of this form and to disclose to those tax authorities or authorized entities other additional information which the Bank may possess if they are relevant for identifying the client's fiscal status.
- Sunt de acord să prezint la solicitarea Băncii documentele confirmative/justificative pentru operațiunile efectuate/ preconizate a fi efectuate în conturile deschise de client în Banca./ I agree to submit upon the Bank's request the confirmative / justified documents for the transactions performed/ planned to be performed in the accounts opened by the client with the Bank.
- Am luat cunoștință și sunt de acord că informațiile din acest formular, precum și informațiile cu privire la banii plătiți sau creditați în/din orice cont deschis de client la Bancă, pot fi raportate autorităților fiscale ale țării în care conturile clientului sunt deținute și că aceste autorități pot furniza informația autorităților fiscale ale țării în care compania este rezidentă în scopuri fiscale și/sau oricărei entități căreia Banca încredințează toate sau doar o parte din atribuțiile sale de raportare a informațiilor conform FATCA./ I got acquainted and agree that the information in this form as well as the information on the money paid or credited to / from any account opened by the client with the Bank may be reported to the tax authorities of the country where the accounts are held and these authorities may provide information to the tax authorities of the country where the client is resident for tax purposes and / or any other entity to which the Bank entrusts all or some of its reporting functions under the FATCA.
- Sunt de acord ca Banca să poată utiliza informațiile din acest document în diferite acțiuni de marketing și să primesc corespondența comercială la adresa indicată./ I agree that the Bank may use the information from this document in different marketing actions and receive commercial correspondence at the indicated address; that the completed data is correct.

NOTE / NOTE:

- OTP Bank S.A. își rezervă dreptul de a refuza efectuarea tranzacțiilor ordonate de client, de a înceta relațiile cu clientul în cazul unor declarații false sau dacă are suspiciuni cu privire la realitatea celor declarate de client./ OTP Bank S.A.. reserves the right to refuse performing transactions ordered by the customer, to terminate the business relations with the client in case of false statements or if it has suspicions regarding the reality of the data declared by the client.
- Informația obținută de la client constituie secret bancar și va fi folosită de către OTP Bank S.A. numai pentru exercitarea funcțiilor sale, fără a permite accesul altor persoane la această informație, decât în cazurile expres prevăzute de lege sau prezentul formular./ The information obtained from the client is a banking secret and will be used by OTP Bank S.A. only to exercise its functions and access to this information will not be allowed to other people, unless in cases expressly provided by the law or within this form.
- OTP Bank S.A. își rezervă dreptul de a răspunde reclamațiilor depuse de client într-un termen de 30 (treizeci) de zile calendaristice./ OTP Bank S.A.. reserves the right to respond to the complaints submitted by the client within 30 (thirty) calendar days.
- **Beneficiar efectiv** – persoană fizică ce deține sau controlează în ultimă instanță o persoană fizică sau juridică ori beneficiar al unei societăți de investiții sau administrator al societății de investiții, ori persoană în al cărei nume se desfășoară o activitate sau se realizează o tranzacție și/sau care deține, direct sau indirect, dreptul de proprietate sau controlul asupra a cel puțin 25% din acțiuni sau din dreptul de vot al persoanei juridice ori asupra bunurilor aflate în administrare fiduciară (din Legea cu privire la prevenirea și combaterea spălării banilor și finanțării terorismului, nr. 308 din 22.12.2017)
Important: în unele cazuri Banca poate stabili limite mai mici pentru identificarea beneficiarului efectiv./ *Actual beneficial owner - a natural person who ultimately owns or controls a natural or legal person or beneficiary of an investment company or manager of the investment company, or a person in whose name an activity is carried out or a transaction is carried out and / or which holds, directly or indirectly, the ownership or control of at least 25% of the shares or voting rights of the legal person or the assets under the fiduciary administration (Law on the Prevention and Combating of Money Laundering and Terrorist Financing, no. 308 of 22.12.2017)*
Important: In some cases, the Bank may set lower limits for identifying the beneficial owner.
- **Persoane expuse politic** – persoane fizice care exercită sau care au exercitat funcții publice importante la nivel național și/sau internațional, precum și membrii familiilor și persoanele asociate lor./ *Politically exposed persons - individuals who exercise or have exercised important public functions at national and / or international level, as well as family members and their associated persons*
- **FATCA (Foreign Account Tax Compliance Act)** - lege americană, care are ca scop combaterea evaziunii fiscale în cadrul sistemului financiar global și asigurarea schimbului automatizat de informații între state, într-un cadru standardizat, pe baza acordurilor bilaterale, având ca obiectiv primordial de a solicita ca instituțiile financiare străine să raporteze autorităților de taxare (impozitare) din SUA veniturile beneficiarilor direcți sau indirecti, care sunt plătitori de impozite în conformitate cu legislația din SUA. La 26 noiembrie 2014 Guvernul Republicii Moldova a semnat Acordul de cooperare cu SUA privind facilitarea implementării prevederilor FATCA, care prevede că instituțiile financiare raportează direct Serviciului Fiscal al SUA informații aferente conturilor deținute de către persoane fizice și juridice care au indici SUA./ *FATCA (Foreign Account Tax Compliance Act) - an American law aimed at combating tax evasion within the global financial system and ensuring the automatic exchange of information between states in a standardized framework based on bilateral agreements, with the primary objective of require foreign financial institutions to report to US tax authorities (tax) the income of direct or indirect beneficiaries who are tax payers in accordance with USA law. On November 26, 2014, the Government of the Republic of Moldova signed the Cooperation Agreement with the USA to facilitate the implementation of the FATCA provisions, which provides that financial institutions report directly to the USA Fiscal Service information on accounts held by natural and legal persons having USA indexes.*
- Conform FATCA, **prin indice SUA** se are în vedere: cetățenia SUA sau rezidența permanentă SUA (Green Card), locul de naștere în SUA, deținerea în SUA a unui număr de telefon sau a unei adrese, existența unui împuternicit domiciliat în SUA, efectuarea transferurilor de fonduri din SUA etc./ According to FATCA, the USA indicia refers to: USA citizenship or the USA permanent residence (Green Card), USA birthplace, USA phone number or address, USA resident empowered person for transferring USA funds, and so on

Data/Date _____ **Semnătura clientului/** Client's Signature _____ **Loc Ștampilă/Stamp**

MENȚIUNILE BĂNCII/ BANK'S MENTIONS:

Sursa de atragere a clientului: în Sucursală la distanță

Persoana Responsabilă: _____
/Responsible Person (Nume, Prenume/surname, name) (Semnătura/signature)

Data/Date -----